

484
~~436~~
1
37

37

484
~~436~~
1
37

Отсюда записи актов гражданского
состояния Троицкого
областного

Метрическая
книга о записи умерших
евреев по Кременецкому
району за 1892-1893 годы

На 171 листе

Кременецкий уезд
г. Кременец

Книга

для записки учеников еврей
Кременецкого общества
Кременецкого уезда

на 1892 - 1893 г.г.

Лит. Г.

КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ

Временукино общества

Временукино уезда.

НА 1892 ГОДЪ.

Часть IV. О умершихъ.

חלקו רביע מן מותם

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	כמה ימים נזכר	כמה עיר מת, ונקבר	חדש יום המות		כמה שני המת	כמה מותי מחלי או מסיבה אחרת	ימי פת סד שבו, (אעפ"י, או מה שמה, ומה דתה, כתולה, או נשואה, או סלחה
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.						יחד	יחד			
			Январь	Мондо						יאנאר	ט"ב			היום
1		Во Куршенин Куршенинск судейскомъ клад бище.	3.	15	2	Отец Куршенин	Мальчикъ Шимонъ, сынъ Куршенинскаго Курш аскаго сына Мойше Леуба въ Диебургга.	1	קורשנין בבית הקברות החדש	3.	15	2	קראוואו	בן אשה - אוק אובזיסברג יקרובסקין סתר
2			3	15	8	מחלה	Мальчикъ Лейбъ, сынъ Курш неускаго сына Мордка Пресмана.	2	קורשנין	3.	15	8		היום אוק בן אשה - אוק אובזיסברג יקרובסקין אוקרובסקין אוקרובסקין היום

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן מותם

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ	מספר כמה ימים מת	תודים יום המות		מספר ימים מת	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מפי מה שה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה.			
Женска.	Мужска.		Христі- анскій.	Еврей- скій.					יום	חודש				יום	חודש	
	3.	Въ Греческомъ на Греческомъ кладби- щѣ въ Кладбищѣ.	4	16	42	Отъ Захотки	Греческій мужчина Лео Фриновъ Павелъ	3.	16	42	4	16	42	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מפי מה שה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה.	
	1		6	18	2	Отъ Горивой захотки	Девочка Бася Шева, дочь Ка- терина еврей- щина Черна Мейлера.		6	18	2	6	18	2	ממה מותו מחלי או מסיבה אחרת	מפי מה שה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה.

Часть IV. 0 умершихъ.

תלכו רכיע מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дата.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר	כמה ימים	כאזה עיר מת, ינקב	הודיע יום המיתה		מתי מת	שמה כותי מתו או מסיבה אחרת	שם פת סה שמי, ובשמי, או סה שמה, וסם היתה, כתולה, או נשואה, או מלואה
Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.							יום	חודש			
			Августъ	Майскъ							אב	26			
4		Во Французской Императорской еврейской общинѣ.	11	23	9	вспаленіе легких	Мальчикъ отъ Товель, сына Французскаго ищана на Волфра Гюфенда.	4		בית	11.	23.	9	אונתא אנטר ויג	ואל וואל הארתא אקראש
2.			18	1	95	Старости	Женщина Лесся, жена Французскаго ищана Лаш Гершона Хараш			בית	18	1	95	אקראש	ואל וואל הארתא אקראש

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר	כמה ימים חיה	כמה ימים חיה	כמה ימים חיה	כמה ימים חיה	כמה ימים חיה	כמה ימים חיה
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.										
			Январь	Мѣсяцъ										
	5.	Въ Френландск. на Фришландск. еврейск. кладбище	21.	4	2	отъ воспаления въ легкихъ.	Мальчикъ Иммануилъ сынъ Липовскаго	5.	2	4	2			
							Исайа							
	3.		22.	5	52	Опухоль	Францина Дора жена Петрова сына Исаи			22.	5.	52		
							Адриана Штерн							
							Дейна							

Часть IV. 0 умершихъ.

חלק רביעי מן מותם

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר	כמה זכרים	כמה נשים	כמה שנים	היום יום המיתה	כמה עיר סת, ונקבר	היום יום המיתה	כמה שנים	כמה עיר סת, ונקבר	היום יום המיתה	כמה שנים	כמה עיר סת, ונקבר		
Женск.	Мужск.		Христiанскiй.	Еврейскiй.																יום המיתה	כמה שנים
			Инварь	Ильдожа																	
6.		Въ Бременѣ на Бременско м сѣредско м кладбищѣ.	22.	5	50	Духом	Бременскiй мѣщанинъ Шульманъ Цукерманъ Авербуа	6				22.	5	50							
7			25	8	мѣс 9	Полудни	Мамсикъ Борунъ, сынъ Вашигородская мѣщанина Рудинъ-Модресъ Мейшкера	7				25.	8	9							

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי בו מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר במתים	כאח עיר פת, ועבר	חודש ויום המיתה		שנת הולדת	שנת פטירה	מקום קבורה או פסיכת אחרת	שם הילד או שם אביו, וסמכו, או מה שפיר, ומה דמות, כחולה, או נשיאה, או מלכות
Женск.	Мужск.		Христи- анскій.	Еврей- скій.						יום	חודש				
	8.	Во Фремишн на Фремишнском еврейском кладбищѣ.	25	8	53	Отъ разрыва ки- шечкѣ	Винновский из Анны, Фремишн- скаго, Цук-Лейб Фукелс Крест	8	כ"ה אלול תקצ"ב	25	8	53	Фремишн- скаго	אברהם- איש פרידל ע"ה פרידל	
<p>1892 года, со срава 1. дня. Кизре подписавшись книгу это сви- дательствовани и ведение оной оказалось во всемъ правильномъ во ней несправностей нѣтъ; и во китекшени мѣст было умершихъ мужскаго пола восемь №8 человекъ, женскаго зра пола три человекъ №3, всего отъелъ пола одиннадцать №11.</p> <p>Фремишнскій Раввинъ Шуринъ</p> <p>Мендѣ Духовнаго (Таростинъ) Карсентъ Правленія Камагетъ Абрамъ Галичъ</p>															

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן מותם

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר	בית זכרים	היום יום המות		שנת המות	ספר מותי מולי או ספיקת אחרת	שם המות או שם האם או אבא	
Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.						יום	חודש				
4		В Крашеницка Бременскаго евреискаго Квартала	2	16	40	Вотъ	Мужчина Фейга дочка Клардурген мещанина Шмид Ганера			2.	16	40			מלכת שמים, ובעמודי, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אומללה
9		"	3	17	3	Група	Машковичъ Моисе, сынъ Древскаго мещанина Абрахамъ Бенъ Гликель	0		3.	17	3			מלכת שמים, ובעמודי, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אומללה

Часть IV. 0 умершихъ.

חלקו רביעי מן מותם

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число в мѣсяцѣ.		Лѣта.	Возрастъ или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христiанскій.	Еврейскій.			
			Февраль	Швагъ			
10.		Въ Фремицкѣ на Фремицкомъ еврейскомъ кладбищѣ	11	25	12 дней	Пондусовъ	Малюк Мордко - Шен Госиорово Палтеръ, мнш. м. Огородни въ царствѣ Николае
11			14	28	55	Огулова	Фремицкiй инициалъ Мардко Мур Каша

ספר	כאור עיר מת, ונקבר	היום ויום המיתה		ספר שני המות	משה מותו מחלי או ממכות אחרות	גילי
		יום	חודש			
		11	25	12		
10	פריצק	11	25	12	קוויאר	
11	"	14	28	55	קוויאר	

Часть IV. О умершихъ.

חלקו רביעי מן מותם

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר	במה יומים	חודש יום המות		מספר ימי המות	מספר מותי מחלי או מסיבת אחרת	ימי מותו, ומספרו, או מספר ימיו, כחולתו, או נפשו, או מלוא כחולתו, או נפשו, או מלוא
Женска.	Мужско.		Христiанскiй.	Еврeйскiй.						יום	חודש			
	12	Въ Курляндіи на Фришманско м селѣ Скот. Князьблицъ	16	30	45	Опухотъ	Вашневскій инициалы Гур Ароновъ Вайнер	12.	16	30	45	16	והיום	והיום
	13	"	21.	5	26	Захотка	Фришманскій инициалы Ша Липовъ Мару Виткеарскій Уенинъ	13	21	5	26	26	והיום	והיום

Часть IV. 0 умершихъ.

חלק רביעי מן ימים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣтъ.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר ספר יודים	כאור עיני מות, תקבר	הודו יום המיתה		מספר ימי המות	מספר ימי המות או מספר ימי המות	ימי מות שמו, ומספרו, או מות שמה, ומספר היתה, כתולה, או נשואה, או מלאכה
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.						יום	חודש			
14		Въ Чресленцъ на Кресленцъ или въ рейскомъ кладбищу	26	6	75	Воспаленіе легкихъ	Шулькинъ Иванъ Леон- Вичъ Вонсертъ Исидоръ Ильичъ Будерманъ	14	ביום השבת בבית העלוי	22	6	75	מספר ימי המות או מספר ימי המות	אם שמו - איש אם שמה - אישה אם מספר ימי המות
15		"	22	6	3	Поневриемъ	Мауриксъ Моисе, свенъ Виннивецка Ильичъ Лейба Зейгера	15		22	6	3	מספר ימי המות או מספר ימי המות	אם שמו - איש אם שמה - אישה אם מספר ימי המות

Часть IV. О умершихъ.

זאת רכיע בו מתי

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר ימים	מספר ימים	חודש ויום המיתה		מספר ימי המיתה	מספר ימי המיתה	מספר ימי המיתה	מספר ימי המיתה	
Желоба.	Музыка.		Христи- анскій.	Еврей- скій.						ימי	ימי					
			Февраль	Август												
16		Из Фрунзы на Фрунзенском еврейскомъ клад- бищѣ	22	6	51	Воспаленіе легкихъ	Дубенскій Исаакъ Ильи- чъ Болеславъ Ильи- чъ Иванъ Ильичъ	16	16	22	6	51				
17			23	7	52	Полудисія	Иванъ Ильичъ Иванъ Ильичъ Иванъ Ильичъ Иванъ Ильичъ	17	17	23	7	52				

Часть IV. О умершихъ.

אלפני רכיע מו מותם

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Возбѣнъ или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מסד	כאן עיר מות ונקבר	חודש ויום המות		שם המנוח או פסיכת אשתו	מי סתם זה שמו, וייעמוד, או סתם שמה, ומה היתה, בשלה, או בשואה, או שלא
Женска.	Мушска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.						יום	חודש		
5.		Во Кременчу- кѣ Кременчуком Еврейско м. Клад- бищѣ.	23.	7	8 יום	Зариски	Левко Фрейна, год Фрейменцкая шанина Босер Хашна Авесс		בית בית	23.	7	ש"ס	מרת פייגא היינע רב"ד וילנא יום א"ח
6.			27	11	-		Вакциднне гро- скаго поля дѣа Арона генова Пинс- кова, сондато и матери Сурра		בית	27	11	-	מרת פייגא היינע רב"ד וילנא יום א"ח

13

Часть IV. О умершихъ.

אלפי רבוע בו מיום

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		Дата.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ	מספר היום הזה	כמות עור ה- ונקב	חודש ויום המצוה		ספר שני המ- ות	ספר מותו מולי או מסיבת אחרת	מי מהם זה שמו, ופעולו, או מה שמה, ומה יחסו, בתולה, או נשואה, או מלואה
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.						ימי	יחודי			
18		Въ Кременчугѣ на Кременчугскомъ еврейскомъ кладбищѣ	27	11	1891	Полноценн	Маисин Хаим сынъ Шурекъ мещанина жени Татя	18	27	11	1891	מספר מותו מולי	מספר שני המות	מי מהם זה שמו, ופעולו, או מה שמה, ומה יחסו, בתולה, או נשואה, או מלואה
19		"	29	13	76	Старости	Солдай Иосифъ Петровичъ Рейн сынъ-же Дайчъ	19	29	13	76	מספר מותו מולי	מספר שני המות	מי מהם זה שמו, ופעולו, או מה שמה, ומה יחסו, בתולה, או נשואה, או מלואה

Часть IV. О умершихъ.

אלפי רביעי בו מתי

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дата.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ	מתי	כאן עיר מתי, ונקבר	היום יום המיתה		מתי	מתי מתי מתי או מתי מתי	מתי מתי מתי, או מתי מתי, או מתי מתי, או מתי
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.						יום	חודש			
		1892. Магта. 22												
		<p>Сидорова Анна Ивановна книга въ сви утвенно въ вѣдѣніи одной изъ ашеровъ въ правѣ въ вѣдѣніи: въ ней несправедливо и въ: несправедливо и въ умершихъ нова Одинадцать #11, несправедливо при #3, всего несправедливо #14 человекъ ственно нова</p> <p>Кременецкій Раббан . Ештер</p> <p>Левинъ Духовникъ Муравьевъ</p> <p>Александръ III Куринъ Казанскій. Александръ Ташинъ</p>												

קברי רביע בו מתי

מתי מתי מתי מתי מתי
 מתי מתי מתי מתי מתי

מתי מתי

מתי מתי

Часть IV. 0 умершихъ.

אלמני חונים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ	מס כפר זכרים	כאח עיר סתו, וקבר	היום ויום המיתה		כמה שנת המות	מטה פותח שחלו או סמיכה אחיה	מי סת סת זמור, ופעמיו, או סת שפה, וסת דתה, ביתלה, או נשואה, או סלאח
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.						ימי	יודיו			
			Апрель	Овгста						10/1	2/6			
20.		Во Кременчугъ на еврейскомъ кладъ бищѣ	9.	22	67	Отъ аростіи	Гуменецкій Исаиасъ Сав Мурдковъ То Бергъ.	20	Литва 11 51 1/2 1/2	9.	22	67	מקום	11/11 1/2 1/2
			11	24	7	Людская Ита - Фрейг горъ Радзивил скаго мѣсяца иита Фрейг Барага			Литва	11.	24	7	מקום	11/11 1/2 1/2

Часть IV. О умершихъ.

אלה רכיע בו מותם

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число в мѣсцѣ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умер	ספר מיתות	כאן עיר מות, ונקבר	חודש ויום המות		ספר המות או מסכת אחרת	מי סת זה שמו, ופעמו, או סת שמה, וסת דתה, ביתו, או נשואו, או מלאו	
Женск.	Мужск.		Христи- анскій.	Еврей- скій.						יוב	יוד			
8.	4.	Во Крещенск на Еврейско мѣ кладбищу	15.	28	50	Воспаленіе легкихъ	Шукина, <i>Симона</i> Крещенская младша Ма ри Шанир	8	Лодзь	15	28	50	מיתות המנוח שמואל בן הרב שמואל הגדול	ה'תרנ"ב מיתות המנוח שמואל בן הרב שמואל הגדול
21			18	2	45	Простуда	Шукина <i>Берта</i> Берта Анжел Кесман	21		18	2	45	מיתות המנוח שמואל בן הרב שמואל הגדול	ה'תרנ"ב מיתות המנוח שמואל בן הרב שמואל הגדול